

Zeitschrift: Der Fourier : offizielles Organ des Schweizerischen Fourier-Verbandes und des Verbandes Schweizerischer Fouriergehilfen
Herausgeber: Schweizerischer Fourierverband
Band: 62 (1989)
Heft: 4

Artikel: Benevenuti nel Ticino = Willkommen im Tessin
Autor: Respini, Renzo
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-519443>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Benevenuti nel Ticino

Ho il piacere di porgere il cordiale benvenuto ai furieri che quest'anno si riuniscono nel Ticino, provenienti dalle diverse regioni della Confederazione, per la loro annuale Assemblea dei delegati.

La scelta delle località per i lavori assembleari e per le attività che completano e arricchiscono il programma del vostro soggiorno nel Ticino è particolarmente azzeccata: avrete così l'opportunità di apprezzare due delle molteplici immagini significative del nostro Cantone. A Bellinzona incontrerete la dimensione austera e ufficiale della capitale, arroccata attorno ai castelli e alle mura che parlano di storia e di tradizioni; a Ascona gusterete l'ospitalità della cittadina affacciata sul Verbano, che sa far tesoro dei favori del clima, della bellezza del paesaggio e dell'accoglienza della gente.

L'importante significato del vostro impegno fuori servizio merita di essere sottolineato.

Con la vostra attività, che conosco intensa e stimolante, affinate sempre più la preparazione generale e le capacità tecniche e specifiche: ciò contribuisce a garantire un servizio di prima qualità nell'ambito del sostegno, a tutto vantaggio della truppa e del suo morale. Parallelamente create momenti di camerateria e di amicizia, che rinsaldano lo spirito di corpo e che permettono preziosi scambi fra i giovani camerati e quelli ricchi d'esperienza. D'altronde, con la vostra presenza volontaria, date pubblicamente la giusta immagine del cittadino-soldato convinto e coerente, che si dedica alla causa e ai valori ai quali crede. Questa testimonianza, che indica un tangibile attaccamento alle istituzioni, è fondamentale per il nostro Esercito di milizia.

Vi ringrazio per quanto fate a favore del nostro Paese con l'impegno di servizio e con quello fuori servizio e vi auguro un proficuo lavoro e, nel contempo, un piacevole soggiorno nel Ticino.

Renzo Respini

Direttore del Dipartimento militare del Cantone Ticino



Bellinzona

Auf der Piazza Collegiata mit den alten Patrizierhäusern findet der Wochenmarkt statt.

Willkommen im Tessin!

Es freut mich, die Fouriere herzlich willkommen zu heissen, die, aus der ganzen Eidgenossenschaft kommend, sich dieses Jahr im Tessin für die jährliche Delegiertenversammlung treffen.

Die Auswahl der beiden Orte (in denen die Tagungen und die Manifestationen stattfinden werden), finde ich besonders glücklich. Sie werden Ihren Aufenthalt im Tessin ergänzen und bereichern.

Sie haben so die Möglichkeit, zwei der vielen bedeutenden Aspekte unseres Kantons kennenzulernen.

In Bellinzona treffen Sie auf die ernste und offizielle Dimension der Hauptstadt, verschanzt hinter Burgen und Mauern, die von Tradition und Geschichte zeugen.

In Ascona können Sie die Gastfreundschaft des auf dem Verbanodelta liegenden Städtchens genießen. Ein Städtchen, das dank der Gunst des Klimas, der Schönheit, der Landschaft und der Offenheit der Bevölkerung seine besonderen Reize hat.

Die wichtige Bedeutung Ihres ausserdienstlichen Einsatzes verdient, hervorgehoben zu werden. Mit Ihrer Tätigkeit, die ich als intensiv und stimulierend kenne, verbessern Sie ständig Ihre allgemeine Ausbildung und Ihre technischen und spezifischen Fähigkeiten. Das trägt dazu bei, einen erstklassigen Dienst im Rahmen der Versorgung zu garantieren, zum Vorteil der Truppe und deren Verfassung. Parallel dazu schaffen Sie Momente der Kameradschaft und der Freundschaft, die die Truppenmoral stärken und einen wertvollen Erfahrungsaustausch zwischen jungen und erfahrenen Kameraden ermöglichen. Darüber hinaus geben Sie mit Ihrer freiwilligen ausserdienstlichen Anwesenheit öffentlich das richtige Bild des überzeugten und konsequenten Bürgers und Soldaten, der sich für die Sache und die Werte einsetzt, an die er glaubt. Dieses Zeugnis, welches ein sichtbares Zeichen des Glaubens an unsere Institutionen setzt, ist wesentlich für unsere Milizarmee.

Ich danke Ihnen für Ihre Arbeit für unser Land mit dem dienstlichen und dem ausserdienstlichen Einsatz.

Ich wünsche Ihnen eine fruchtbare Arbeit und gleichzeitig einen angenehmen Aufenthalt im Tessin.

*Renzo Respini, Regierungsrat
Direktor des Militärdepartements
des Kantons Tessin*



Chiesa Collegiata in Bellinzona